

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 2013-2014

16 JANUARI 2014

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake
de rechten van het kind inzake
een mededelingsprocedure,
aangenomen in New York
op 19 december 2011 en ondertekend
in Genève op 28 februari 2012
(Stuk nr. B-66/1 – 2012/2013)**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Facultatief Protocol bij
het Internationaal Verdrag inzake
economische, sociale en culturele rechten,
opgemaakt in New York op 10 december 2008
(Stuk nr. B-75/1 – 2012/2013)**

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

16 JANVIER 2014

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment au :

**Protocole facultatif à la Convention relative
aux droits de l'enfant établissant une
procédure de présentation de
communications, adopté à New York
le 19 décembre 2011 et signé
à Genève le 28 février 2012
(Doc. n° B-66/1 – 2012/2013)**

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment au :

**Protocole facultatif se rapportant au
Pacte international relatif aux droits
économiques, sociaux et culturels,
fait à New York le 10 décembre 2008
(Doc. n° B-75/1 – 2012/2013)**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

- de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie ;
- de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen ; en
- de wijzigingen aan het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandelingen

(Stuk nr. B-76/1 – 2012/2013)

VERSLAG

uitgebracht namens de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevrouw Jacqueline ROUSSEAU (F) en
mevrouw Nadia EL YOUSFI (F)

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment :

- à l'amendement à la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ;
- à l'amendement à la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes ; et
- aux amendements à la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants

(Doc. n° B-76/1 – 2012/2013)

RAPPORT

fait au nom des commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par Mmes Jacqueline ROUSSEAU (F) et
Nadia EL YOUSFI (F)

Aan de werkzaamheden van de verenigde commissies hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

Vaste leden : de heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, de heren Emin Özkara, Jacques Morel, mevr. Magali Plovie, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Gisèle Mandaila, de heer René Coppens, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets.

Commissie voor de Sociale Zaken :

Vaste leden : mevr. Nadia El Yousfi, de heer Christian Magérus, mevr. Anne Herscovici, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, de heren Pierre Migisha, Herman Mennekens, mevr. Elke Van den Brandt.

Ander lid : de heer Hervé Doyen.

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :
B-66/1 – 2012/2013 : Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux des commissions réunies :

Commission de la Santé :

Membres effectifs : M. Philippe Close, Mme Catherine Moureaux, MM. Emin Özkara, Jacques Morel, Mmes Magali Plovie, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Gisèle Mandaila, M. René Coppens, Mmes Elke Roex, Bianca Debaets.

Commission des Affaires sociales :

Membres effectifs : Mme Nadia El Yousfi, M. Christian Magérus, Mme Anne Herscovici, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, MM. Pierre Migisha, Herman Mennekens, Mme Elke Van den Brandt.

Autre membre : M. Hervé Doyen.

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :
B-66/1 – 2012/2013 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van Collegelid Guy Vanhengel

Collegelid Guy Vanhengel heeft de volgende toespraak voor de Verenigde Commissies gehouden :

«De voorliggende wijzigingen en protocollen zijn volledig van procedurele aard en bevatten geen nieuwe normatieve bepalingen.

De wijzigingen aan het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie en het Verdrag tegen foltering en ander wrede, onmenselijke of onterende behandeling betreffen de wijze waarop de bijeenkomsten van de bij deze verdragen ingestelde comités worden gefinancierd, alsmede de toelagen van de leden van die comités, die uit onbezoldigde, onafhankelijke experten zijn samengesteld.

De wijziging aan het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen betreft de duur van de vergadertijd van het Comité.

De facultatieve protocollen bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten en het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure voorzien in de mogelijkheid om tussenstaatkijke klachten en klachten door individuen over de niet-naleving van de in de Verdragen gewaarborgde rechten, in te dienen.

Gezien het transversale karakter van de mensenrechtenverdragen, vallen de voorliggende wijzigingen en protocollen zowel onder de federale bevoegdheid als onder de bevoegdheid van de Gewesten, de Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

In de memories van toelichting wordt op omstandige wijze de inhoud van de voorliggende overeenkomsten toegelicht.».

II. Samengevoegde algemene bespreking

Geen enkel lid vraagt het woord.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Ontwerp van ordonnantie nr. B-66/1 :

Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20

I. Exposé introductif du membre du Collège Guy Vanhengel

Le membre du Collège Guy Vanhengel a tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

«Les présents amendements et protocoles sont entièrement procéduraux et ne contiennent aucun nouveau contenu normatif.

Les modifications apportées à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination et à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants concernent la manière dont les réunions des comités établis par ces traités sont financées, ainsi que les indemnités des membres de ces comités, composés d'experts indépendants non rémunérés.

L'amendement à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes concerne la durée du temps de réunion du comité.

Les protocoles facultatifs au Pacte international aux droits économiques, sociaux et culturels et à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications prévoient la possibilité d'introduire des plaintes interétatiques et des plaintes de particuliers concernant le non-respect des droits garantis par les traités.

Compte tenu de la nature transversale des traités relatifs aux droits de l'homme, les dispositions des présents amendements et protocoles relèvent aussi bien de la compétence fédérale que de celle des Régions, des Communautés ainsi que de la Commission communautaire commune.

Dans les exposés des motifs, le contenu des présents accords est expliqué en détail.».

II . Discussion générale conjointe

Aucun membre ne demande la parole.

III. Discussion des articles et votes

Projet d'ordonnance n° B-66/1 :

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 20 membres

aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-75/1 :

Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Projet d'ordonnance n° B-75/1 :

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-76/1 :*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Projet d'ordonnance n° B-76/1 :*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté à

aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

- *Vertrouwen wordt geschenken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteurs,
Jacqueline ROUSSEAU
Nadia EL YOUSFI

De Voorzitters,
Catherine MOUREAUX
Elke VAN den BRANDT

l'unanimité des 20 membres présents.

- *Confiance est faite aux rapporteuses pour la rédaction du rapport.*

Les Rapporteuses,
Jacqueline ROUSSEAU
Nadia EL YOUSFI

Les Présidentes,
Catherine MOUREAUX
Elke VAN den BRANDT